



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/AC.23/2002/9
3 October 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Конференция министров ЕЭК ООН по проблемам старения
Берлин (Германия), 11-13 сентября 2002 года

ГЛАВА I

ДОКЛАД

КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ ПО ПРОБЛЕМАМ СТАРЕНИЯ

А. Участники и организация работы

1. Конференция по проблемам старения была созвана в соответствии с резолюциями A/54/24 и A/54/262 Генеральной Ассамблеи, а также решением, принятым на пятьдесят пятой сессии Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), в рамках регионального последующего мероприятия по решениям второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения. Она была организована Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций и проводилась в Германии по приглашению правительства Федеративной Республики Германии. Конференция проходила с 11 по 13 сентября 2002 года в Берлине (Германия).
2. Конференцию открыла г-жа Бригита Шмёгнерова, Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций. На открытии Конференции с заявлениями выступили г-жа Кристина Бергманн, министр по делам семьи и престарелых, женщин и молодежи правительства Федеративной Республики Германии, г-жа Консепсион Данкауса, заместитель министра труда и социального обеспечения правительства Испании, и г-жа Шмёгнерова.

3. В работе Конференции приняли участие представители следующих государств - членов ЕЭК ООН: Австрии, Азербайджана, Албании, Андорры, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Кипра, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Монако, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Эстонии и Югославии. В работе Конференции принимали также участие представители Европейского сообщества.

4. Представители Святейшего Престола принимали участие в работе Конференции согласно статье 8 круга ведения ЕЭК ООН.

5. В работе Конференции принимали участие представители следующих департаментов, специализированных учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций: Департамента Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВ), Экономической и социальной комиссии Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Международного института по проблемам старения Организации Объединенных Наций (МИС), Международной организации труда (МОТ), Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО), Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Регионального бюро ВОЗ для Европы.

6. Согласно статье 12 круга ведения ЕЭК ООН, в работе Конференции приняли участие представители следующих межправительственных организаций: Совета Европы, Парламентской ассамблеи Совета Европы, Международной организации миграции, Международной ассоциации социального обеспечения, Организации экономического сотрудничества и развития.

7. В работе Конференции приняли также участие представители следующих неправительственных организаций: ААРП, "Эйдж экшн", Ирландия, "Эйдж консерн", Англия, "Эйдж консерн", Северная Ирландия, "ЭЙДЖ" - Европейская платформа пожилых людей, "ХелпЭйдж", Международной ассоциации университетов по проблемам престарелых, Ассоциации "Кому за пятьдесят", "Associazione Nazionale dei Centri Sociali Comitati Anziani e Orti", Германской национальной ассоциации организаций престарелых,

"Buero Gegen Altersdisriminierung", Испанской конфедерации организации престарелых, Итальянской генеральной конфедерации труда, Красного Креста Испании, "Daneage Association", Европейской федерации престарелых, Европейской федерации женщин домохозяек-активисток, Европейской федерации пенсионеров и престарелых, Международной федерации ассоциаций престарелых, Национальной федерации по обеспечению присмотра за престарелыми в семье, Глобального альянса по охране здоровья женщин, Германской ассоциации государственного и частного социального обеспечения, "Помогите престарелым", "Хэлпэйдж интернэшнл", отделения "Хэлпэйдж интернэшнл" в Соединенном Королевстве, Международной ассоциации геронтологии, Международного совета по социальному обеспечению, Международной федерации по вопросам старения, Международного центра долголетия, Международной федерации женщин-предпринимателей и женщин-специалистов, Международного союза по изучению проблем народонаселения, "Mission Armenia", Национального совета женских организаций Германии, Нидерландского института попечения и социального обеспечения, "Niace", Европейской платформы женщин Северной Ирландии, Национальной ассоциации пенсионеров, Нидерландской платформы престарелых и Европы, "Osmijeh - Gracanica", Европейской сети престарелых женщин, Всекипрского совета социального обеспечения, "Slovenska Filatropija", Международной организации сороптимисток, Шведской ассоциации престарелых, "Unie Kbo Netherlands", Демократического союза пенсионеров и престарелых Испании, Женской международной лиги за мир и свободу (отделение в России), "Zivot 90", Интернационала "Зонта".

8. Кроме того, в соответствии с Правилами процедуры Конференции в ее работе приняли участие известные специалисты в области старения, которые были приглашены в личном качестве.

9. Полный список участников Конференции приводится в документе ECE/AC.23/2002/INF.2.

10. Редакционная группа, создание которой предусмотрено Правилами процедуры, провела свое совещание 11 сентября 2002 года. Она приняла решение препроводить тексты Берлинской декларации министров: общество для всех возрастов в регионе ЕЭК ООН (ECE/AC.23/2002/3/Rev.2) и Региональной стратегии осуществления Мадридского международного плана действий по проблемам старения, 2002 год (ECE/AC.23/2002/2/Rev.6) в том виде, в каком она была согласована Рабочей группой открытого состава, пленарному заседанию Конференции с рекомендацией принять ее.

В. Повестка дня

11. Конференция приняла следующую повестку дня (ЕСЕ/АС.23/2002/5):
 1. Открытие Конференции.
 2. Выборы должностных лиц.
 3. Утверждение Правил процедуры.
 4. Утверждение повестки дня.
 5. Вступительные заявления.
 6. Группы министров.
 7. Общие прения.
 8. Представление Декларации НПО.
 9. Представление и утверждение Региональной стратегии осуществления.
 10. Представление и утверждение Берлинской декларации министров.
 11. Утверждение доклада Конференции.
 12. Закрытие Конференции.

С. Выборы членов Бюро

12. Конференция избрала г-жу Ц. Бергманн, Германия, Председателем Конференции. Кроме того, она избрала трех заместителей Председателя, а именно: г-жу Г. Карелову, Российская Федерация, г-на В. Демовски, Словения, и г-на И. Сонтага, Соединенные Штаты Америки. Г-н Дж. Эбеджер, Мальта, был избран Докладчиком Конференции. Кроме того, Конференция избрала г-на Ц. Линзбаха, Германия, Председателем Редакционной группы.

D. Ход работы

Обсуждения в группах министров

(Пункт 6 повестки дня)

13. Обсуждения по этому пункту повестки дня проходили в двух группах в следующем порядке:

i) обсуждения в группе по теме "Демографические изменения и рынок труда: с какими трудностями мы сталкиваемся?" проходили под председательством г-на Герхарда Нагеля (профессор, Дортмундский университет). В обсуждениях в этой группе принимали участие: г-н Фридрих Баттлер (Директор Регионального отделения для Европы, Международная организация труда), г-жа Луигина Де Сантис (Генеральный секретарь, представляющая Европейскую конфедерацию профсоюзов, Европейская федерация престарелых), г-жа Эвелин Хёнигспергер (Директор, Федеральный министр по вопросам социального обеспечения и престарелых, Австрия), г-н Джон Мюррей (Директор Департамента по вопросам социальной политики, Совет Европы), г-н Джон Ротер (Директор Департамента по вопросам политики и стратегии, ААРП) и г-н Хервиг Шлёгл (заместитель Генерального секретаря Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР));

ii) Обсуждения в группе по теме "Демографические изменения – возможности и ограничения солидарности лиц различных возрастов" проходили под председательством г-жи Урсулы Штаудингер (профессор, Дрезденский университет). В обсуждениях в этой группе приняли участие: г-жа Анна Диамантопулу (Специальный уполномоченный по вопросам занятости и социальным вопросам, Европейская комиссия), г-н Александр Калач (Директор, Программа по вопросам возраста и жизни, Всемирная организация здравоохранения), г-н Матейя Козух-Новак (Директор Группы содействия охране здоровья, "Slovene Philanthropy", г-н Аюкут Торос (Директор, Департамент демографического управления, Университет Хасетеп, Анкара) и г-н Франк Ванденбрюкке (федеральный министр по социальным вопросам и вопросам пенсий, Бельгия).

Общие прения

(Пункт 7 повестки дня)

14. По этому пункту повестки дня Конференция заслушала заявление глав делегаций государств-членов, международных организаций и неправительственных организаций.

Представление Декларации НПО
(Пункт 8 повестки дня)

15. По этому пункту повестки дня была представлена декларация неправительственных организаций, принимавших участие в работе Конференции и в ее подготовке.

Представление и утверждение Региональной стратегии осуществления
(Пункт 9 повестки дня)

16. По этому пункту повестки дня Председатель редакционной группы представил проект Региональной стратегии осуществления Мадридского международного плана действий по проблемам старения, 2002 год (ЕСЕ/АС.23/2002/2/Rev.6). Конференция приняла этот документ единогласно.

Представление и утверждение Берлинской декларации министров
(Пункт 10 повестки дня)

17. Проект Берлинской декларации министров: общество всех возрастов в регионе ЕЭК ООН (ЕСЕ/АС.23/2002/3/Rev.2) был представлен Председателем редакционной группы и принят Конференцией.

Утверждение доклада
(Пункт 11 повестки дня)

18. По этому пункту повестки дня был принят доклад Конференции (ЕСЕ/АС.23/2002/L.1).

ГЛАВА II

БЕРЛИНСКАЯ МИНИСТЕРСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

ОБЩЕСТВО ДЛЯ ВСЕХ ВОЗРАСТОВ В РЕГИОНЕ ЕЭК ООН

1. Мы, представители государств - членов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, собравшись на Конференции министров ЕЭК ООН по проблемам старения в Берлине 11-13 сентября 2002 года, принимаем Региональную стратегию осуществления Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года в регионе ЕЭК ООН и заявляем о приверженности наших правительств делу осуществления этой всеобъемлющей стратегии.
2. Мы признаем, что в регионе ЕЭК ООН происходят беспрецедентные демографические сдвиги и что в нем существует наиболее высокая доля лиц пожилого возраста. Эти сдвиги являются результатом глубоких социально-экономических трансформаций. Они создают многочисленные проблемы и открывают широкие возможности для наших обществ. Мы обязаны в сотрудничестве со всеми соответствующими силами гражданского общества и частным сектором воспользоваться этими возможностями и в полной мере решить эти проблемы.
3. Мы приветствуем постоянное увеличение продолжительности жизни как важное достижение наших обществ. Пожилые люди являются ценным ресурсом и вносят важный вклад в жизнь общества. Мы подчеркиваем важность предоставления пожилым людям возможности и дальше в полной мере участвовать во всех сферах жизни. Наш подход к проблемам старения является всеохватывающим, предусматривая содействие развитию общества для людей всех возрастов путем укрепления солидарности между поколениями и в рамках поколений. У молодого поколения есть свои обязанности, и ему принадлежит особая роль в деле создания общества для людей всех возрастов.
4. Мы отдаем себе отчет в том, что поощрение и защита прав человека и основных свобод необходимы для активного участия пожилых людей во всех сферах жизни и для создания общества для людей всех возрастов. Мы обязуемся обеспечить осуществление в полной мере экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав лиц и ликвидировать все формы насилия, жестокого обращения и безнадзорности, а также дискриминации в отношении пожилых людей. В этой связи нас в первую очередь волнуют группы с особыми потребностями, независимо от возраста их членов, включая малоимущих, социально маргинализированных и инвалидов. Мы преисполнены решимости дать возможность всем людям достичь пожилого возраста

при хорошем состоянии здоровья и высоком уровне благосостояния, уделяя особое внимание положению пожилых женщин, а также усилить признание достоинства и независимости пожилых людей.

5. Мы осознаем экономические и социальные последствия долгосрочных демографических сдвигов. Для достижения успеха меры реагирования на эти сдвиги должны быть последовательными. Кроме того, эти меры должны основываться на целостном подходе, обеспечивающем органичное включение проблем старения во все области политики. Политика в отношении различных секторов, систем и групп должна быть всеобъемлющей, надлежащим образом скоординированной, взаимоподкрепляющей и учитывающей гендерный фактор. Задача заключается в том, чтобы все общество в целом адаптировалось к демографическим сдвигам, в частности к тенденции старения.

6. Мы отдаем себе отчет в том, что наш все более интегрирующийся регион состоит из обществ, находящихся на самых разных уровнях экономического и социального развития, и что ряд стран с переходной экономикой в меньшей степени подготовлены к тому, чтобы решать проблемы, порождаемые старением населения. Поэтому помощь этим странам должна быть расширена.

7. Мы заявляем, что наши общества имеют общие ценности, в том числе ценности, касающиеся прав человека, основных свобод и ликвидации всех форм дискриминации. Мы признаем также наличие существенных различий между государствами - членами ЕЭК ООН в экономической, социальной, политической и культурной областях. В Региональной стратегии осуществления Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года учитываются эти различия.

8. Принимая Региональную стратегию осуществления Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года и стремясь обеспечить органичное включение проблем старения во все области политики, мы уделяем особое внимание расширению участия пожилых людей в жизни общества и активизации их интеграции в жизнь общества и укреплению независимости их жизни; содействию справедливому и устойчивому экономическому росту при решении вопросов, связанных с последствиями старения населения; укреплению адекватной и устойчивой системы социальной защиты для нынешнего и будущих поколений; стимулированию рынков труда учитывать потребности пожилых людей и использовать их потенциала; содействию процессу обучения на протяжении всей жизни; укреплению физического и психического здоровья и благосостояния в течение всей жизни; обеспечению равного доступа к высококачественным услугам здравоохранения и социального обеспечения; органичному вплетению гендерной перспективы во все политические меры, касающиеся старения;

поддержанию пожилых людей, их семей и общин в их роли по обеспечению ухода; а также обеспечению солидарности между поколениями.

9. Мы обязуемся выполнять Региональную стратегию осуществления Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года на всех уровнях, начиная от местного и кончая национальным. Мы подтверждаем свою первостепенную обязанность добиваться достижения этой цели, действуя в тесном сотрудничестве с гражданским обществом, частным сектором и другими соответствующими заинтересованными сторонами, в частности с самими пожилыми людьми. Их вклад в дело разработки эффективной политики является жизненно важным.

10. Мы полны решимости содействовать развитию сотрудничества между государствами - членами ЕЭК ООН и участвовать в этом сотрудничестве в целях реализации Региональной стратегии осуществления. Такое сотрудничество могло бы и далее подкрепляться активным взаимодействием между соответствующими департаментами и учреждениями Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями и учреждениями, активно занимающимися проблемами старения населения в регионе ЕЭК ООН, а также неправительственными организациями. Мы считаем, что сотрудничество в регионе должно полностью соответствовать обязательствам, принятым на второй Всемирной ассамблее по проблемам старения в отношении всех аспектов международного сотрудничества.

11. Мы подчеркиваем важность дальнейших эффективных мер по реализации Региональной стратегии осуществления, которые позволили бы вести полезный обмен информацией, опытом и наилучшей практикой. Этот процесс максимально выиграл бы от соответствующего взаимодействия и активного участия соответствующих организаций региона.

12. Мы убеждены, что практическая реализация Региональной стратегии осуществления представляет собой наилучший путь выполнения Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года в регионе ЕЭК ООН, и поэтому мы не пожалеем усилий ради достижения этой цели.

ГЛАВА III

РЕГИОНАЛЬНАЯ СТРАТЕГИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МАДРИДСКОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО ПРОБЛЕМАМ СТАРЕНИЯ, 2002 ГОД

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО 1

ОБЕСПЕЧИТЬ ОРГАНИЧНОЕ ОТРАЖЕНИЕ ПРОБЛЕМ СТАРЕНИЯ ВО ВСЕХ ОБЛАСТЯХ ПОЛИТИКИ, С ТЕМ ЧТОБЫ ПРИВЕСТИ ОБЩЕСТВО И ЭКОНОМИКУ В ГАРМОНИЮ С ДЕМОГРАФИЧЕСКИМИ ИЗМЕНЕНИЯМИ И ЧТОБЫ ПОСТРОИТЬ ДОСТУПНОЕ ОБЩЕСТВО ДЛЯ ВСЕХ ВОЗРАСТОВ

1. В соответствии с целями, задачами и обязательствами, содержащимися в Мадридском международном плане действий по проблемам старения 2002 года, главнейшая цель настоящей Региональной стратегии осуществления этого плана для региона ЕЭК ООН заключается в обеспечении рамочной основы обязательств, с тем чтобы поддержать государства-члены в их усилиях по адекватному реагированию на проблемы и возможности, создаваемые старением населения, в интересах построения общества для всех возрастов.
2. Наше глобальное обязательство заключается в обеспечении органичного отражения проблем старения во всех областях политики в целях последовательного проведения учитывающей гендерный фактор, обоснованной, скоординированной и комплексной политики, с тем чтобы привести общество и экономику в гармонию с демографическими изменениями. Это касается в равной мере здравоохранения, экономики, рынка труда, социальной защиты и образования.
3. Для эффективности политики, проводимой в связи со старением населения, должен использоваться целостный подход, и она должна осуществляться скоординированно в широком спектре областей. Необходимо учитывать многогранные и взаимопереплетающиеся проблемы и возможности, связанные со старением населения, в целях создания рамочной основы, которая может послужить отправной точкой для принятия эффективных мер политики. Этот подход основан также на той посылке, что правильные меры политики в различных областях - если они должным образом координируются и применяются последовательно - позволят успешно решать задачи,

связанные с этими демографическими сдвигами, и высвободить незадействованный потенциал некоторых групп населения, в частности пожилых людей.

4. Такая стратегия облегчит выработку соответствующих рычагов политики для преодоления нынешних и будущих проблем, связанных со старением, путем сбора и распространения самой современной информации и передового опыта, накопленных в регионе, в вопросах, связанных с адекватным реагированием на проблемы старения. Стратегия должна отражать разнообразие социальных, политических, экономических и демографических условий в регионе ЕЭК.

5. Такая политика должна учитывать изменения, происходящие в положении человека на протяжении всей его жизни. Она должна разрабатываться в целях облегчения участия в развитии общества и противодействия социальной маргинализации, обусловленной снижением функционального потенциала в силу факторов, связанных со старением и инвалидностью.

6. Демографические изменения бросают вызов принципам, на которых строится политика в области социального обеспечения в регионе ЕЭК. Например, в будущем меньшей части работающего населения придется покрывать финансовые потребности растущей части более пожилого населения. Это скажется на перераспределении ресурсов между поколениями в обществе в целом. В то же время демографические сдвиги будут все больше приводить к передаче богатств от более старшего поколения к более молодому поколению в рамках семьи. Следовательно, должна быть выработана политика, имеющая целью содействовать солидарности между поколениями, в частности посредством принятия новаторских мер для удовлетворения финансовых потребностей и развития диалога между поколениями.

7. Необходимо также решать вопросы, связанные с взаимоотношениями между различными группами пожилых людей. Важную роль в этом отношении играют действия на местном уровне и другие общинные меры, и неправительственные организации, особенно состоящие из представителей более старшего поколения, выступают важным фактором в развитии такой деятельности совместно с государственными органами там, где это необходимо. Солидарность между поколениями также должна учитывать то обстоятельство, что ресурсы общества неизменно будут распределяться в пользу тех групп, которые способны наиболее эффективно отстаивать свои интересы/выдвигать свои требования.

8. Поощрение и защита всех прав человека и основных свобод имеют основополагающее значение для создания всеохватывающего общества для

представителей всех возрастных групп, в котором пожилые люди имели бы возможность в полной мере и без дискриминации участвовать в жизни общества на основе принципа равенства. Борьба с дискриминацией по признаку возраста и поощрение достоинства пожилых людей имеют важнейшее значение для обеспечения уважения, которого заслуживают пожилые люди. Поощрение и защита всех прав человека и основных свобод имеют важное значение для создания общества, открытого для представителей всех возрастных групп. С этой целью следует развивать, выделять и поощрять взаимодействие между представителями различных поколений и среди них посредством проведения всеобъемлющего и эффективного диалога.

9. Таким образом, следующий комплекс взаимосвязанных обязательств имеет целью помочь государствам-членам сосредоточить внимание на основных приоритетных задачах политики, связанных со старением населения. Мы стремимся обеспечить полную интеграцию и участие пожилых людей в жизни общества и осуществлять эту стратегию в как можно более тесном сотрудничестве с обществом, особенно более старшим его поколением, организациями и частным сектором.

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО 2

ОБЕСПЕЧИВАТЬ ПОЛНУЮ ИНТЕГРАЦИЮ И УЧАСТИЕ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ В ЖИЗНИ ОБЩЕСТВА

10. В существующих международных документах подтверждается тот принцип, что ни один человек не должен лишаться возможности участвовать в жизни общества и пользоваться благами экономического и социального развития. Пожилые люди больше подвержены опасности оказаться лишенными этой возможности, и поэтому очень важно бороться против всех форм дискриминации и обеспечивать полное осуществление всех прав человека и основных свобод. Сочетание целого ряда факторов, включая географическую мобильность, урбанизацию, экономическое развитие и неравный по причине возраста доступ к социальным институтам и трудовой деятельности, приводит к возрастной сегрегации и препятствует успешной интеграции пожилых людей в жизнь общества. Особые проблемы по-прежнему стоят перед многими пожилыми людьми в странах южной и восточной Европы, живущих в сельской местности и отдаленных районах и лишенных поддержки своих семей, особенно в плане доступа к инфраструктуре и услугам. Среди средств борьбы с социальной изоляцией и маргинализацией важную роль играет участие в политической, экономической, общественной и культурной жизни. Это также повышает качество жизни пожилых людей и способствует функционированию общин и общества в целом.

11. Пожилые люди играют важнейшую роль в семьях и общинах, хотя их вклад зачастую не получает достаточного признания, а общественный капитал, которым они обладают, очень часто используется не в полной мере. Знания, накопленные пожилыми людьми на протяжении всей жизни, имеют важное значение для социально-экономического развития. Пожилые люди вносят большой ценный вклад, который невозможно измерить в экономических показателях, включая уход за членами семьи, продуктивное натуральное хозяйство, ведение домашнего хозяйства и добровольную работу в общине. Особенно важную роль в такой неоплачиваемой деятельности играют пожилые женщины, и она требует более широкого признания.

12. Огромное значение для обеспечения полной интеграции и участия пожилых людей имеет позитивное представление о процессе старения и пожилых людях, особенно пожилых женщин. Необходимо расширять представление о пожилых людях как об активных участниках. Во многих странах региона каждая новая группа населения, достигающая преклонного возраста, лучше образована, более независима в финансовом отношении и обладает более крепким здоровьем. В странах с переходной экономикой экономические и социальные условия жизни пожилых людей остаются крайне тяжелыми. Однако за последние годы в ряде этих стран были достигнуты обнадеживающие результаты в плане улучшения ситуации в целом. Несмотря на это все заинтересованные стороны должны предпринять особые усилия для содействия созданию в этих странах позитивного представления о старении и пожилых людях.

13. В рамках этого обязательства необходимо решить следующие программные задачи:

Содействовать участию пожилых людей в социальной, экономической, политической и культурной жизни

14. Меры, которые будут приняты в рамках решения этой задачи, должны основываться на том понимании, что вклад пожилых людей в жизнь общества выходит за рамки их экономической деятельности, а также должны признавать, стимулировать и поддерживать их вклад в жизнь семьи, общины и общества в целом. Это могло бы быть обеспечено с помощью кампаний в средствах массовой информации и школьных учебных планов, которые должны отражать вклад пожилых людей в жизнь общества. Важную роль в содействии лучшему пониманию вклада пожилых людей также играют семьи. Необходимо также признать, что пожилые люди составляют значительную группу потребителей с общими для всех и особыми потребностями, интересами и предпочтениями. Правительства, сфера услуг и общество должны учитывать точку зрения пожилых людей в отношении конструктивных особенностей товаров и предоставления услуг. Участие в социальной, экономической, политической и

культурной деятельности не только является ценным вкладом в жизнь общества, но и способствует формированию позитивного представления о пожилых людях, а также играет важную роль в борьбе с социальной изоляцией, поэтому все заинтересованные стороны в обществе должны всячески поощрять и стимулировать его. Участие в политической жизни, в частности, играет важную роль в расширении возможностей пожилых людей, и ему следует уделять особое внимание. Необходимо устранить барьеры, препятствующие занятию пожилыми лицами, особенно женщинами, руководящих должностей на всех уровнях. Правительства и другие заинтересованные стороны должны прилагать все усилия для того, чтобы учитывать потребности и проблемы пожилых людей в процессах принятия решений на всех уровнях и во всех областях. Правительствам следует поощрять создание организаций и механизмов для пожилых людей на соответствующих уровнях, которые будут представлять пожилых людей в процессе выработки и принятия решений посредством соответствующих мер.

15. Пожилые люди - самые лучшие защитники своих интересов. Как это было рекомендовано Венским международным планом действий по проблемам старения, ряд стран создали национальные комитеты по делам пожилых людей, призванные обеспечивать осуществление динамичных и скоординированных мер в ответ на возникновение явления старения населения, в частности путем защиты прав пожилых людей, обеспечения их благосостояния и проведения оценки политики, программ и услуг для пожилых людей. Эти национальные комитеты оказались замечательной основой для обеспечения вклада пожилых людей в процессы принятия решений.

16. Необходимы согласованные и активные усилия по улучшению условий жизни пожилых людей в сельских районах, особенно в странах с переходной экономикой. Улучшение условий жизни и инфраструктуры в сельских районах особенно важно для борьбы с маргинализацией пожилого населения. Следует разработать и претворить в жизнь соответствующие программы с целью обеспечения стимулов и привлечения субсидий для жилищного строительства, коммунальных услуг и строительства систем канализации, а также содействия разработке ориентированных на пожилых людей решений по обеспечению их доступными и недорогими видами транспорта, особенно в сельских и отдаленных районах.

Содействовать интеграции пожилых людей путем стимулирования их активного участия в жизни общины и развития отношений между поколениями

17. Участие пожилых людей в жизни местных общин способствует повышению их качества жизни, а также функционированию самих общин. Правительствам на основе консультаций с местными органами власти, неправительственными организациями (НПО)

и представителями пожилых людей следует поощрять сохранение или развитие общин, в которых представлены самые различные возрастные группы, на основе широкого, комплексного и целостного подхода к таким программным областям, как общинное развитие, жилье, окружающая среда, транспорт, здравоохранение, социальное обслуживание, образование, работа и отдых. В рамках этих общин следует поощрять усилия заинтересованных сторон, стремящихся обеспечить для людей всех возрастов возможность пользоваться имеющимися средствами и создать для людей различных поколений со сходными интересами стимулы для встреч, взаимодействия и обмена опытом. Следует стимулировать создание или дальнейшее развитие центров общественной деятельности, с тем чтобы молодые и пожилые люди могли взаимодействовать и оказывать друг другу помощь. Следует обеспечить, чтобы местные власти гарантировали предоставление безопасных, надежных, доступных и удобных транспортных и иных услуг инфраструктуры. Следует разработать программы для сельских и отдаленных районов, где пожилые люди могут оказаться в изоляции, без доступа к ближайшим родственникам или к социальной и другой инфраструктуре.

Содействовать формированию позитивного представления о пожилых людях

18. Меры, необходимые для достижения этой цели, должны включать проведение кампании в средствах массовой информации, а также адресные стимулы для работодателей, местных общин и других заинтересованных сторон в обществе. Важнейшую роль в деле содействия формированию позитивного представления о пожилых людях, в том числе о пожилых людях-инвалидах, и освещения их вклада в жизнь общества играют средства массовой информации. Правительствам на основе консультаций с местными органами власти и НПО следует взаимодействовать со средствами массовой информации для обеспечения того, чтобы такая работа велась надлежащим и действенным образом. Особые усилия необходимо приложить для того, чтобы работодатели во всех секторах знали о том вкладе, который могут внести пожилые люди, и о преимуществах диверсификации рабочей силы. Необходимо устранить все препятствия на пути продолжения трудовой деятельности пожилых работников. Правительствам на основе консультаций с местными органами власти и НПО следует также принять меры на общинном уровне для содействия диалогу и лучшему пониманию между поколениями. В этой связи все меры, направленные на содействие интеграции пожилых людей, могут способствовать формированию позитивного представления о пожилых. Все заинтересованные стороны в обществе должны признать, что пожилые люди являются разнородной группой, члены которой должны рассматриваться в качестве очень важного ресурса вне зависимости от происхождения, сферы экономической деятельности или потребностей в уходе и поддержке. Соответственно необходимо принять меры для содействия формированию дифференцированного и разнопланового

представления о жизни пожилых людей – как мужчин, так и женщин, – которое лучше отражает реальность.

19. Содействие возникновению позитивного, активного и ориентированного на развитие представления о проблеме старения может вполне явиться результатом усилий самих пожилых людей. Важно способствовать тому, чтобы пожилые люди повышали степень информированности широких кругов населения о позитивных аспектах старения путем создания реалистической картины старости. Средства массовой информации при содействии пожилых людей могли бы играть важную роль в освещении мудрости и силы пожилых людей, их вклада и потенциала.

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО 3

СОДЕЙСТВОВАТЬ РАВНОПРАВНОМУ И УСТОЙЧИВОМУ ЭКОНОМИЧЕСКОМУ РАЗВИТИЮ В ОТВЕТ НА ПРОБЛЕМЫ СТАРЕНИЯ

20. Старение населения в регионе ЕЭК ООН будет способствовать дальнейшему увеличению соотношения числа неработающих к числу людей работающих. Эта тенденция будет и далее вызывать опасения в отношении финансовой устойчивости систем социальной защиты в целом и систем пенсионного обеспечения в частности. В этом контексте главная экономическая проблема состоит в справедливом и устойчивом перераспределении ресурсов между работающими и неработающими. В целом вопросы распределения и передачи решаются легче, когда имеющиеся ресурсы увеличиваются достаточно быстрыми темпами. Поэтому важно прилагать все усилия для повышения базовых темпов экономического роста и производительности в регионе ЕЭК, обеспечивая в процессе устойчивый рост в экологическом и социальном отношениях. Ускорение темпов экономического роста не приведет автоматически к удовлетворительному распределению, однако если оно будет сопровождаться широкими стратегическими масштабными мерами, предпринимаемыми в ответ на старение населения, то будет легче решать проблемы, связанные с этим масштабным демографическим процессом.

21. Одного лишь экономического роста недостаточно для решения проблем распределения ресурсов, вызванных старением населения, и, действительно, нет никаких гарантий, что экономический рост обеспечит приемлемые в социальном плане результаты. Директивные органы должны сознавать необходимость как можно более широкого распределения выгод, получаемых в результате экономического роста. Вот почему в последние годы основное внимание в дискуссиях по вопросам политики стало уделяться справедливому и устойчивому росту, поскольку, иными словами, результаты роста ни в коей мере не должны наносить ущерба отдельным лицам или группам населения, с одной

стороны, или ставить под угрозу долгосрочные выгоды и потенциальные возможности для большинства населения, с другой стороны, вследствие получения краткосрочных выгод для небольшой группы людей. Таким образом, считается, что экономический рост должен обеспечивать полную занятость, искоренение бедности, стабильность цен и устойчивое бюджетно-финансовое равновесие и равновесие во внешних расчетах, с тем чтобы выгодами могли пользоваться все, особенно бедные. Кроме того, имеется достаточно свидетельств того, что политика, направленная на поддержку здравоохранения и образования, на сокращение масштабов бедности и создание систем защиты от последствий экономических потрясений, способствует улучшению перспектив экономического роста. В социальной политике и политике в области здравоохранения на предстоящие годы должна быть учтена растущая потребность в обеспечении комплексных услуг здравоохранения и социального обслуживания пожилых людей, а также в мобилизации финансовых ресурсов для выплаты пособий, что требует устойчивого экономического роста. Однако все эти показатели со временем взаимодействуют друг с другом, и поэтому важно, чтобы проводимая политика охватывала широкий круг мер, в том числе на макроэкономическом уровне.

22. Существующие различия в макроэкономической ситуации и возможностях между западной частью региона и странами с переходной экономикой, в особенности теми, которые не входят в число кандидатов на вступление в ЕС, требуют, чтобы экономические и социальные стратегические реформы в этих странах отвечали потребностям их стареющих обществ.

В рамках этого обязательства необходимо решать следующие программные задачи:

Ускорять основные темпы роста в Западной Европе и Северной Америке

23. Признав взаимозависимость между социальной и экономической политикой, следует пересмотреть нынешнюю направленность макроэкономической политики в регионе, с тем чтобы улучшить согласованность между финансово-бюджетной и денежно-кредитной политикой, с одной стороны, и повышением значимости целей обеспечения роста и занятости – с другой. Финансово-бюджетная политика должна быть направлена на стабилизацию экономики и укрепление основ экономического роста при принятии среднесрочной стратегии в отношении расходов на инфраструктуру, образование, подготовку кадров, поддержку научных исследований и т.д. Денежно-кредитная политика должна быть сконцентрирована на темпах базовой инфляции и играть антициклическую роль путем установления диапазона контрольных показателей инфляции, который должен быть достаточно широким, чтобы вызывать доверие и содействовать экономическому росту.

Ускорять основные темпы роста в странах с переходной экономикой

24. В качестве приоритетных следует рассматривать внутренние и международные стратегии преобразований в странах с переходной экономикой в целях искоренения бедности, особенно среди людей пожилого возраста. Серьезные усилия по созданию экономически эффективной основы и институциональных структур, способствующих справедливой конкуренции и предупреждению коррупции, могли бы придать импульс экономическому росту. Международную помощь следует ориентировать прежде всего на то, чтобы смягчить социальные издержки реформ и способствовать созданию эффективных институтов рыночной экономики и новых демократий.

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО 4**СКОРРЕКТИРОВАТЬ СИСТЕМЫ СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ С УЧЕТОМ ДЕМОГРАФИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ И ИХ СОЦИАЛЬНЫХ И ЭКОНОМИЧЕСКИХ ПОСЛЕДСТВИЙ**

25. Обычно считается, что системы социальной защиты защищают отдельных людей и их семьи от угрозы и последствий безработицы, серьезных проблем со здоровьем, бедности и других случайностей, вызванных неоднозначными экономическими изменениями на протяжении всей жизни человека. Они могут также содействовать обеспечению адекватного дохода и защите прав всех групп населения. Эти системы отражают более общие политические и социальные ценности социальной справедливости и сплоченности, которые определяют, до какой степени общество готово терпеть неравенство или ухудшение социального положения людей, а также основные теории общества, которые влияют на мнение о том, может ли социальная справедливость быть достигнута с помощью вмешательства правительства. В свете проблемы демографического старения следует гарантировать финансовую устойчивость систем социальной защиты.

26. Большинство национальных систем социального обеспечения сталкиваются с рядом общих проблем. Различные виды системы пособий – социальное страхование (финансируемое за счет взносов, но напрямую с ними не связанное), единые пособия, пособия, выплачиваемые в зависимости от уровня дохода, – все имеют различные последствия для поведения как получателей пособий, так и их работодателей. Для преодоления экономических последствий старения населения целесообразно создавать такие системы – или их сочетания, – которые укрепляют стимулы для участия в трудовой деятельности и одновременно защищают наиболее слабые группы общества. Осознавая

тот факт, что система социального обеспечения должна быть признана продуктивным фактором, необходимо признать, что она сталкивается со многими проблемами, адаптируясь к изменениям в структуре семьи, появлению менее стабильных видов занятости, к изменениям в возрастной структуре населения и глобализации.

27. Предлагая реформы систем социальной защиты и определяя здесь задачи, важно подчеркнуть, что не следует ожидать от нее преодоления накопившихся просчетов в политике или ошибок в других областях. Для того чтобы быть эффективной, система социального обеспечения должна быть надлежащим образом скорректирована и должна подкрепляться высокой занятостью, всеобъемлющим медицинским обслуживанием, системами образования, которые готовят молодежь к эффективному участию в трудовой деятельности, и активной политикой на рынке труда, которая помогает работодателям адаптироваться к структурным изменениям и другим экономическим потрясениям. После этого социальная защита может сконцентрироваться на своих ключевых функциях - защите обездоленных или тех, кто сталкивается с угрозой. Делая упор на социальную интеграцию и развитие способностей человека, социальное обеспечение способствует также экономическому динамизму, а также социально-политической стабильности. В этом смысле экономическая эффективность и социальная справедливость могут взаимно усиливать друг друга.

В рамках этого обязательства необходимо решать следующие программные задачи:

Сохранять и расширять основные задачи социального обеспечения, а именно предупреждение бедности и обеспечение надлежащего уровня пособий для всех людей

28. Распространение систем социальной защиты на все слои населения - от самых молодых до самых старых - ключевой элемент в решении ее задачи обеспечения социальной справедливости и сплоченности общества. Применительно к молодежи и лицам трудоспособного возраста политика должна быть направлена на развитие способностей и обеспечение социальной интеграции на основе участия в трудовой деятельности. Нетрудоспособным по инвалидности и лицам пенсионного возраста должен быть обеспечен уровень жизни, который позволит им сохранять уважение к себе и свое человеческое достоинство. Это влечет за собой, в частности, задачу обеспечения получения всеми пожилыми людьми достаточного дохода.

Создать или разработать нормативную базу для профессиональных пенсий и частной системы пенсионного обеспечения

29. Признавая растущую актуальность роли частных пенсионных схем в системе социального обеспечения, следует обеспечить создание или продолжить развитие нормативной базы для профессиональных пенсий и частной системы пенсионного обеспечения, чтобы снизить негативные последствия сбоев рыночного механизма и улучшить обеспечение с точки зрения поддержания доходов для старших возрастных групп.

Адаптировать существующие системы социальной защиты к демографическим изменениям и изменениям в семьях

30. Изменения в обществе и демографические изменения приводят к возникновению новых потребностей и запросов, и если системы социальной защиты будут медленно адаптироваться к ним, то те, кто находится за рамками системы социальной защиты, будут испытывать все большие трудности. Политика должна учитывать необходимость удовлетворения потребностей пожилых людей на различные виды социальных услуг и услуг здравоохранения, включая места в домах для престарелых и долгосрочный уход. Следует разработать эффективные планы, позволяющие следить, своевременно ли удовлетворяются эти потребности.

Уделять особое внимание социальной защите женщин и мужчин на протяжении всей их жизни

31. Следует обеспечить равные условия для мужчин и женщин в системах социальной защиты, при этом такие системы должны содействовать улучшению сочетания трудовой деятельности с семейными обязанностями в течение всего жизненного цикла. Особое внимание необходимо уделять положению тех членов семьи, кто прерывает свою трудовую деятельность ради ухода за детьми или другими членами семьи и в результате сталкивается с уменьшением размеров пенсионных выплат, и тех, кто посвящает себя домашней работе и уходу за детьми и другими членами семьи. Обе группы зачастую оказываются в трудном финансовом положении в пожилом возрасте. Меры по смягчению этих проблем могли бы включать возможность предоставления специальных отпусков работающим родителям и другим лицам, которые занимаются уходом, или другие меры помощи, например предоставление временных услуг по уходу.

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО 5

ПРЕДОСТАВИТЬ РЫНКАМ РАБОЧЕЙ СИЛЫ ВОЗМОЖНОСТЬ РЕАГИРОВАТЬ НА ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ СТАРЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ

32. Проблемы старения населения проще всего решить с помощью политики корректировки в целом ряде экономических и социальных секторов и видов деятельности, особенно в тех, которые обеспечивают более высокие темпы экономического роста и увеличение занятости. Соответствующая политика на рынке труда вполне может оказаться одним из наиболее эффективных средств решения экономических проблем, вызванных старением населения. Безработица, несомненно, является бессмысленной тратой производственных ресурсов (не говоря уже о том бремени, которым она ложится на систему социального обеспечения), и обеспечение полной занятости поможет мобилизовать все ресурсы, имеющиеся в любой данной экономике.

33. Приоритетной задачей является повышение осведомленности о преимуществах включения пожилых людей в ряды трудящихся и ликвидации возрастных барьеров и дискриминации в вопросах найма и занятости пожилых работников. Расширение участия пожилых людей в экономической деятельности должно включать содействие созданию для них рабочих мест, включая искоренение дискриминационных подходов в вопросах найма и других препятствий.

34. Численность рабочей силы может быть также увеличена путем стимулирования более активного участия в трудовой деятельности пожилых женщин и мужчин. Приближение фактического возраста выхода на пенсию к возрасту, дающему право на получение пенсии, установленному в действующем законодательстве отдельных стран, позволило бы избежать изменения этого пенсионного возраста. Необходимо принимать меры к тому, чтобы учитывать потребности пожилых людей в отношении занятости, такие, как расширение возможностей для работы неполный рабочий день или временной занятости для этой возрастной группы лиц.

35. Следует активизировать усилия для расширения возможностей того, чтобы пожилые работники оставались на рынке труда, например за счет применения гибких и поэтапных схем выхода на пенсию и обеспечения реального доступа к обучению на протяжении всей жизни. Следует добиваться постепенного повышения реального среднего возраста, в котором люди прекращают работать. Очень важное значение имеет также устранение факторов, препятствующих участию женщин в трудовой деятельности. Особое внимание следует уделять стимулам для привлечения пожилых людей к работе на малых и средних предприятиях, включая семейные предприятия, и более широкому использованию

информационно-коммуникационной технологии для обеспечения возможностей трудоустройства для этой группы.

36. Миграция рабочей силы из-за рубежа может иногда компенсировать нехватку определенной рабочей силы или квалифицированных кадров, но ее нельзя рассматривать в качестве решения проблемы старения населения. Нет сомнений в том, что это обстоятельство необходимо учитывать при разработке соответствующих стратегий экономического роста и обеспечения полной занятости. Однако если иммиграция высококвалифицированных кадров широко поощряется, то есть вероятность того, что значительная доля таких работников будет прибывать из стран, которые вряд ли могут безболезненно перенести утрату их вклада в процесс развития. Политика миграции должна быть основана на широкой оценке экономических, социальных и региональных интересов.

37. Во многих странах работники-мигранты, прибывшие сюда в предыдущие десятилетия, становятся пожилыми людьми. Следует должным образом принимать во внимание особые нужды мигрантов, становящихся стареющими людьми, и при разработке и осуществлении интеграционных программ по расширению участия мигрантов в социальной, культурной и экономической жизни страны пребывания следует согласовывать их с внутренним законодательством. Будучи мигрантами и людьми пожилого возраста, они могут оказаться перед лицом еще более неблагоприятных обстоятельств, которые могут еще больше усугубляться плохими экономическими условиями. Правительства должны стремиться разработать меры по оказанию помощи стареющим мигрантам в получении экономических гарантий и гарантий в области здравоохранения. Особенно важно содействовать позитивному представлению о том вкладе, который они внесли в стране пребывания, и уважению их культурных особенностей.

38. В мире, отличающемся высокой конкуренцией, повышение темпов роста производительности и сдвиг в структуре производства в сторону обеспечивающих большую добавленную стоимость ("высокотехнологичных") видов деятельности потребует капиталовложений в процесс повышения профессиональных навыков и образовательного уровня рабочей силы, т.е. увеличения человеческого капитала. Соответствующий уровень образования лиц, вступающих в трудовую жизнь, и поддержание и повышение квалификации всех уже работающих или возвращающихся на работу имеют решающее значение для сохранения конкурентоспособности и полной занятости.

В рамках этого обязательства необходимо решать следующие программные задачи:

Добиваться значительного сокращения уровня безработицы, особенно среди пожилых людей

39. Необходимо принять меры в целях расширения доступа к трудоустройству и сокращения уровня безработицы, особенно для пожилых людей; такие меры могут варьироваться в зависимости от различных обстоятельств. Одним из вариантов является активное осуществление мер на рынке труда, таких, как переквалификация, оказание помощи в поиске работы, профессиональная подготовка, профессиональная ориентация, оказание консультативной помощи и т.д. Кроме того, содействовать занятости могут также усилия, направленные на разработку образовательных программ, учитывающих потребности рынка труда, и облегчение перехода от формального образования к работе. На уровень занятости могут также оказать благоприятное влияние меры по сокращению расходов, не связанных с заработной платой, при одновременной защите прав трудящихся. Следует тщательно рассмотреть и, где это возможно, ослабить другие факторы, снижающие спрос на рабочую силу, такие, как барьеры на пути создания новых предприятий и правила, налагающие большие административные затраты на работодателей.

Повышать годность работников старших возрастов к трудоустройству

40. Трудности с получением работы, с которыми сталкиваются работники старших возрастов, часто проистекают из недостаточного уровня знаний. Годность работников старших возрастов к трудовой деятельности должна повышаться посредством профессиональной ориентации и профессиональной подготовки, основанных на непрерывном обучении. Непрерывное обучение - долгосрочная превентивная стратегия, значительно более широкая, чем просто предоставление людям старшего возраста еще одной возможности получить хорошее образование и профессиональную подготовку, которых они не смогли получить раньше. Она также предполагает предоставление профессионально ориентированного обучения, с тем чтобы работники могли приспособливаться к изменяющимся рынкам труда, и создает основы для дальнейшего обучения. Следует содействовать тому, чтобы работодатели предоставляли своим работникам возможность переподготовки и переквалификации в рамках непрерывного обучения. Другие меры по повышению годности работников старших возрастов к трудоустройству должны быть сосредоточены на улучшении условий труда.

Повысить долю всех женщин и мужчин в экономически активном населении

41. Необходимо развивать учреждения по уходу и создавать условия, которые позволят всем работникам - женщинам и мужчинам - совмещать работу и семейные обязанности. Необходимо устранить барьеры и другие препятствия, мешающие более продолжительной трудовой деятельности, в том числе факторы, побуждающие досрочно выходить на пенсию, содействовать реабилитации работников, имеющих инвалидность, и их возвращению к труду, совершенствовать подготовку работников старших возрастов и принимать меры против дискриминации по возрасту. Проанализировать финансовые и другие препятствия, мешающие пенсионерам работать неполный рабочий день или устраиваться на временную работу. Расширить с помощью экономической политики и стимулов возможности трудоустройства для людей, живущих в сельских и отдаленных районах, в частности путем поощрения их заочного обучения и профессиональной подготовки.

42. Необходимо разработать согласованные меры по повышению доля женщин в экономически активном населении. Эти меры должны быть направлены на дальнейшее расширение их возможностей трудоустройства, лучшую увязку работы с выполнением семейных обязанностей, а также на недопущение дискриминационных ситуаций, с которыми сталкиваются многие женщины в отношении получения пенсионных пособий или личного заработка. Важными путями достижения этого являются получение соответствующего образования и профессиональной подготовки, включая подготовку без отрыва от работы, консультации по вопросам трудоустройства и предоставление гибкого графика работы.

Предпринять шаги по повышению среднего возраста фактического выхода на пенсию и сделать выход на пенсию более гибким и постепенным

43. Необходимо добиваться того, чтобы структуры рынка труда и экономическая политика в совокупности с системами социальной защиты создавали эффективные стимулы для участия работников старших возрастов в трудовой деятельности и чтобы такие работники не были заинтересованы в досрочном выходе на пенсию и не оказывались в невыгодном положении, оставаясь на рынке труда по своему желанию, и чтобы пенсионные системы и условия труда способствовали постепенному выходу на пенсию. Выход на пенсию не должен рассматриваться как такой этап в жизни человека, который препятствует или не дает пенсионеру продолжать созидательную деятельность и вносить свой вклад в жизнь общества. В отношении лиц, решивших выйти на пенсию, следует прилагать все усилия к тому, чтобы содействовать плавному и постепенному переходу от одного образа жизни к другому.

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО 6

СОДЕЙСТВОВАТЬ НЕПРЕРЫВНОМУ ОБУЧЕНИЮ И ПРИСПОСОБЛИВАТЬ СИСТЕМУ ОБРАЗОВАНИЯ К МЕНЯЮЩИМСЯ ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ И ДЕМОГРАФИЧЕСКИМ УСЛОВИЯМ

44. Современному обществу требуются эффективные, хорошо финансируемые и всесторонние системы образования, позволяющие реагировать на социальные, экономические и демографические изменения. Эти изменения влияют на все аспекты образования, в том числе и на выделение и распределение учебных материалов, финансовых и людских ресурсов, инфраструктуру, учебные планы и программы. Для этого необходимо уделять больше внимания обеспечению высококачественного образования в любом возрасте и рассматривать обучающихся как активных участников процесса. В этой связи особое значение имеют программы профессиональной подготовки, особенно по новым технологиям. Для удовлетворения потребностей в обучении пожилых людей требуются конкретные стратегии и практические меры.
45. Тот, кто работает с пожилыми людьми, должен иметь базовую профессиональную подготовку и пройти переподготовку, чтобы успешно выполнять свои задачи. Образование и профессиональное обучение должны быть многопредметными по своему характеру и не должны ограничиваться высоким уровнем специализации, а должны готовить кадры для всех уровней и для выполнения различных функций в вопросах старения. Сами пожилые люди должны научиться ухаживать за собой, а также пройти подготовку в других областях, необходимых для поддержания их качества жизни.
46. Традиционная последовательность - обучение, трудовая деятельность и выход на пенсию - утратила свою актуальность. Систему образования необходимо адаптировать, с тем чтобы добиться большей гибкости на протяжении всего жизненного цикла.
47. Население стран региона ЕЭК ООН сейчас более образовано, чем когда-либо прежде, и пожилые люди являются потенциальными источниками обмена знаниями и опытом в рамках учебных и других программ. Тем не менее в системах образования еще существует множество проблем. Поощрение мер по искоренению функциональной неграмотности и совершенствованию базового образования пожилых людей, в том числе среди мигрантов и представителей меньшинств, профессиональной подготовки и образования в зрелом возрасте и на поздних этапах жизни следует рассматривать как продуктивные капиталовложения, не только дающие позитивную отдачу с точки зрения экономического роста, но и способствующие повышению качества жизни и общему социальному развитию пожилых людей. В этой связи необходимо и далее признавать и

поддерживать роль учебных заведений, где обучаются лица пожилого возраста, например университеты для третьего поколения. В ряде стран они стали действенным средством, позволяющим пожилым людям участвовать в жизни общества. Кроме того, необходимо признать и устранить проблему несоответствия между знаниями и навыками, которые молодые люди получают в системе образования, и потребностями экономики, поскольку ее решение позитивно скажется на всех возрастных группах. Это, в частности, облегчит вступление молодежи в трудовую жизнь и уменьшит проблемы, которые возникают в результате снижения соотношения между самостоятельным и несамостоятельным населением, что неблагоприятно сказывается на системе социального обеспечения.

48. Для выполнения данного обязательства необходимо решить следующие задачи:

Стимулировать и поощрять обучение на протяжении всей жизни

49. Помимо содействия повышению годности работников старшего возраста к трудоустройству посредством доступа к профессиональной подготовке и переподготовке, необходимо адаптировать учебные заведения к нуждам пенсионеров, включая людей раннего пенсионного возраста. Чтобы подготовить людей к уходу на пенсию, необходимо разработать программы для работников предпенсионного возраста, с тем чтобы помочь им адаптироваться к изменениям в их образе жизни и приспособиться к ним.

В образовательных программах для взрослых следует принимать во внимание необходимость найти альтернативную цель в жизни через новые интересы и занятия.

50. В соответствующих случаях следует развивать методы обучения инструкторами в месте проживания пожилых людей, с тем чтобы обучать их навыкам использования технических средств в повседневной жизни и новых коммуникационных технологий и развивать их познавательные, физические и сенсорные возможности. Особое внимание следует уделять обучению обучающихся из числа тех, кто занимается уходом за пожилыми людьми, живущими в специальных учреждениях, или тех, кто оказывает услуги по уходу за пожилыми людьми на уровне общин.

51. Возросшая продолжительность жизни и быстрые социальные перемены ставят перед системой образования особые задачи, которые необходимо решать в рамках работы по достижению этой цели. Особое внимание следует уделять распространению среди учащихся всех возрастов информации о вариантах жизненного выбора и их краткосрочных и долгосрочных последствиях с точки зрения образа жизни и перспектив профессионального роста. В школьных учебных планах следует учитывать необходимость подготовки к жизни с постоянными переменами, требующими гибких подходов и навыков. В этих учебных планах особое внимание следует уделять стратегиям жизненного выбора. Важность обучения для осуществления новаторских перемен должны признавать все заинтересованные стороны, и это следует стимулировать с

помощью адресной политики и программ. Для достижения этого необходимо использовать новые дидактические методы.

Обеспечить, чтобы система образования открывала более широкие возможности трудоустройства всех людей

52. Важно, чтобы формальное школьное обучение не только позволяло передавать общечеловеческие ценности и формировать основные навыки, но и отвечало потребностям конкурентоспособной экономики, основанной на знаниях, а также потребностям молодых людей, готовящихся выйти на рынок труда, или тех, кто желает повысить уровень своей подготовки. В связи с этим следует принять меры для установления более тесных связей между учебными заведениями и работодателями и создания стимулов для того, чтобы работодатели организовывали профессиональную подготовку без отрыва от работы. Следует принять программные меры для расширения - в рамках концепции обучения на протяжении всей жизни - возможностей трудоустройства пожилых людей, тем самым оказывая им поддержку в сохранении и дальнейшем развитии их особых знаний и навыков.

53. Следует разрабатывать, поощрять и делать доступными для каждого в любом возрасте доходчивые программы обучения. Необходимо принимать меры, поощряющие регулярное участие в школьной жизни во всех ее аспектах, чтобы повысить показатели сохранения контингента учащихся и ограничить отсеивание. Следует также разработать специальные программы для тех, кто досрочно покинул систему формального образования, для того чтобы облегчить их интеграцию/реинтеграцию на рынке рабочей силы. Слабое образование может иметь отрицательные последствия на протяжении всей жизни и приводить к безработице, трудностям в нахождении квалифицированной работы, низким заработкам и, как следствие, низкому уровню жизни. Это же может приводить к ухудшению состояния здоровья, преждевременным болезням и повышению уровня смертности.

54. Формальное школьное обучение, включая образовательные программы и программы профессиональной подготовки, должны способствовать укреплению равенства полов и избегать стереотипов в отношении роли мужчин и женщин. Конкретные меры, которые необходимо принять, могли бы включать внедрение учитывающих гендерную проблематику учебных программ, обеспечение образования и подготовки с учетом реальных возможностей трудоустройства в будущем и разработку специальных программ для обеспечения того, чтобы девушки и женщины были заинтересованы и могли становиться техническими специалистами, а также специальных программ по подготовке к возвращению на рынок труда, в частности для женщин пожилого возраста.

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО 7

ДОБИВАТЬСЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА ЖИЗНИ В ЛЮБОМ ВОЗРАСТЕ И СОХРАНЕНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОСТИ, ВКЛЮЧАЯ ЗДОРОВЬЕ И БЛАГОСОСТОЯНИЕ

55. Хорошее здоровье - жизненно важное достояние каждого человека, и в то же время высокий общий уровень здоровья населения имеет исключительно важное значение для экономического роста и развития общества. В этом контексте долгосрочная цель политики в области здравоохранения в регионе ЕЭК ООН должна заключаться в обеспечении того, чтобы растущее долголетие сопровождалось достижением максимально высокого уровня здоровья, который определяется ВОЗ как "полное физическое, психическое и социальное благосостояние, а не лишь как отсутствие болезней или недугов". Принимаемые меры должны способствовать сохранению здоровья на протяжении всей жизни, сокращая факторы риска, в том числе экологические, которые связаны с основными болезнями, особенно с хроническими и неинфекционными заболеваниями, путем повышения уровня здоровья и профилактики заболеваний, а также обеспечения на постоянной основе доступных по средствам и в других отношениях и качественных медицинских и социальных услуг. Такие меры повысят качество жизни и обеспечат непрерывный вклад пожилых людей в развитие общества. Здоровые пожилые люди - это ресурс для своих семей, общин и экономики. Этого можно достичь только за счет целостного подхода на протяжении всей жизни, включающего физические, психические, социальные, духовные и экологические факторы. Пожилых людей, особенно тех, кто нуждается в уходе, необходимо активно вовлекать в разработку, осуществление, распространение и оценку политики и программ, направленных на улучшение здоровья и благосостояния стареющего населения.

56. Данные о том, что определяет уровень здоровья, показывают, что экономические, социальные, экологические и поведенческие факторы служат надежными предикторами того, как стареют отдельные люди и все население в целом. Большое влияние на здоровье и благосостояние оказывает экологическая, сельскохозяйственная, транспортная, финансовая и налоговая политика и политика в области защиты потребителей, жилищного строительства, образования, занятости, социальной защиты и в других сферах. Улучшение экономического и социального положения в первую очередь пожилых людей приведет к улучшению здоровья и благосостояния.

57. Для решения проблемы старения населения, включая пожилых лиц, имеющих инвалидность, крайне важно, чтобы в сфере социальных и медицинских услуг больше внимания уделялось укреплению здоровья, профилактике заболеваний и физической и психической реабилитации, что включает охватывающий всю продолжительность жизни подход к позитивному здоровью. Последовательная забота о здоровье должна начинаться с сектора первичного медико-санитарного обслуживания и заканчиваться секторами вторичного и третичного уровня медицинского обслуживания при полном использовании квалификации всех работников системы медико-санитарного обслуживания. Крайне важно, чтобы сфера социальных и медицинских услуг содействовала самостоятельности и помогала людям пожилого возраста принимать активное участие в жизни общества во всех ее аспектах.

58. Надлежащая долгосрочная забота о здоровье является одним из элементов постоянной деятельности, которая преследует цель поддержания самого высокого уровня благосостояния всех людей. Долгосрочная забота в большой степени зависит от лиц, осуществляющих неформальный уход в рамках семей и общин, а для этого им необходима надлежащая поддержка в рамках общинных программ. В частности, необходимо признавать и поддерживать вклад пожилых людей в осуществление ухода в рамках семьи.

59. Пожилые люди должны по возможности иметь право выбирать различные варианты длительного ухода. Когда это невозможно, их законный представитель должен дать согласие на помещение их в то или иное учреждение, где о них заботятся. Одним из эффективных средств определения необходимости помещения в специальное учреждение является гериатрическая и геронтологическая оценка. Когда помещение в специальные учреждения неизбежно, крайне важно обеспечить защиту достоинства и индивидуальности пожилого человека.

60. Не только физическое, но и психическое здоровье в пожилом возрасте является проблемой огромной важности, особенно для очень пожилых людей. Поскольку одним из наиболее частых заболеваний в пожилом возрасте является слабоумие, особенно болезнь Альцгеймера, все большую значимость в условиях стареющего мира приобретают программы лечения и реабилитации, а также долгосрочный уход. Стратегии борьбы с такими заболеваниями включают диагностику, медикаментозное лечение, психосоциальные факторы, познавательные программы обучения, программы для членов семьи и специалистов, занимающихся уходом, и особые условия для ухода в стационарных условиях. Для того чтобы пациенты, страдающие слабоумием, могли как можно дольше оставаться в домашних условиях, необходимо гарантировать удовлетворение их особых потребностей в плане безопасности, надлежащей социальной

поддержки и домашнего ухода. Специальные программы психосоциальной терапии должны способствовать реинтеграции пациентов, выписывающихся из больниц.

61. Следует создать дома престарелых и гериатрические центры, отвечающие особым потребностям пациентов, страдающих психическими заболеваниями. Это включает многодисциплинарную гериатрическую и геронтологическую (физическую, психологическую, социальную) оценку, консультации, уход, лечение и реабилитацию в сочетании с программами специальной подготовки для персонала, занимающегося уходом. Следует предпринять исследования, уделяя особое внимание систематизированному выявлению потребностей пациентов и персонала, осуществляющего уход. Следует разработать эффективную стратегию повышения уровня и качества оценки и диагностики болезни Альцгеймера и связанных с этим нарушений на раннем этапе заболевания. Проблема, связанная с болезнью Альцгеймера, требует многопрофильного подхода, учитывающего потребности и пациентов, и тех, кто ухаживает за ними. Психосоциальные меры, включая услуги домашнего ухода, первичную помощь и услуги учреждений, занимающихся обеспечением дневного ухода, должны способствовать устранению или как можно более позднему появлению необходимости в том, чтобы пациенты, страдающие психическими заболеваниями, оставались в домах престарелых или психиатрических клиниках.

62. Особое внимание следует уделять ВИЧ/СПИДу, который может затрагивать пожилых людей как лиц, относящихся к группе повышенного риска ВИЧ-инфицирования, как ВИЧ-инфицированных лиц, как лиц, занимающихся осуществлением формального и неформального ухода, или как лиц, потерявших ближайших родственников. Все больше больных СПИДом доживают до старости. Пожилые люди могут подвергаться повышенному риску ВИЧ-инфицирования, поскольку они, как правило, не охватываются информационными кампаниями, профилактическими мероприятиями и консультативными услугами. Кроме того, диагностика ВИЧ/СПИДа среди пожилых людей затрудняется тем, что симптомы этого заболевания могут быть приняты за симптомы других синдромов иммунодефицита, наблюдаемых у пожилых людей. Необходимо в экстренном порядке расширить возможности обучения по вопросам ВИЧ/СПИДа с учетом гендерных факторов в области гериатрии и геронтологии, а также в рамках учебных программ по проблемам здравоохранения пожилых людей.

63. Следует оказывать поддержку в осуществлении паллиативного ухода¹ и его интеграции в общую систему здравоохранения. С этой целью следует разработать нормы подготовки специалистов по паллиативному уходу и поощрять многопрофильный подход со стороны всех, кто занимается оказанием услуг по паллиативному уходу. Необходимо создать и наладить сеть стационарного и домашнего обслуживания и активизировать многопрофильную и целевую подготовку по паллиативному уходу для всех соответствующих категорий специалистов.

64. Дополнительные знания, информация и просвещение в области здравоохранения имеют большое значение в любом возрасте, но в пожилом возрасте это еще важнее. Как показывает опыт, принятию решений о ведении здорового образа жизни, например о правильном и достаточном питании или о занятии физическими упражнениями, зачастую препятствуют общие физические, социальные, экономические и культурные условия, которые влияют на выбор отдельных лиц, групп или местных общин. Курение, нездоровое питание, чрезмерное потребление алкоголя, наркомания и физическая пассивность пагубно сказываются на здоровье людей всех возрастов и приводят к кумулятивным отрицательным последствиям в пожилом возрасте. Начать вести здоровый образ жизни никогда не поздно. Достаточная физическая активность, здоровое питание, отказ от курения и потребление алкоголя в умеренных количествах или полный отказ от него могут предотвратить заболевания и функциональные расстройства, продлить жизнь и повысить качество жизни. Директивным органам необходимо признать опасность нездорового образа жизни для человека и принять соответствующие меры по всем направлениям, чтобы предотвратить такую опасность. Важность здорового образа жизни нередко игнорируется, и ему должны уделять внимание те, кто занимается разработкой политики, специалисты по распространению информации и широкая общественность, особенно в свете того, что пожилые люди зачастую служат примером для более молодых поколений.

65. Правительства должны поощрять безопасное применение лекарственных препаратов, бытовых химических веществ и других потенциально вредных продуктов, требуя от производителей помещать необходимые предупреждения и прилагать четкие инструкции по использованию.

¹ Паллиативный уход является определением, данным ВОЗ, и означает полный уход за пациентами, чьи болезни не поддаются медикаментозному лечению, а именно подавление болевого синдрома или других симптомов болезни и оказание психологической, социальной и духовной поддержки пациентам и их семьям.

66. К числу других негативных для здоровья факторов, лежащих вне отдельного человека, относятся неблагоприятные и нездоровые условия труда и окружающей среды. На всех уровнях, включая государственные органы, ассоциации работодателей, профсоюзы и службы здравоохранения, нужно разработать новые стратегии и программы, нацеленные на обеспечение здоровых условий труда, которые позволят людям оставаться более здоровыми и заниматься трудовой деятельностью в течение более длительного времени.

67. Доступ к широкому кругу индивидуализированных и доступных социальных услуг, построенных с учетом того, что пожилые люди не являются однородной группой, а имеют разные социальные и культурные потребности, имеет очень важное значение для их благосостояния как в контексте оказания поддержки в домашних условиях, так и при осуществлении ухода в специализированных учреждениях. Пожилые люди должны знать, какие в их стране им предоставляются социальные и медицинские услуги.

68. Для выполнения этого обязательства необходимо решить следующие задачи:

Укреплять здоровье и благосостояние на протяжении всей жизни путем включения вопросов здравоохранения в межсекторальную политику

69. Укрепление здоровья и благосостояния на протяжении всей жизни требует межсекторального подхода. Этот подход необходимо разработать с учетом мнения и нужд людей пожилого возраста, поддерживая при этом их независимый образ жизни. Поэтому правительства и другие заинтересованные стороны должны разрабатывать стимулы, которые способствовали бы секторальному участию и межсекторальному сотрудничеству. Эти стимулы и меры должны основываться на оценках воздействия на здоровье и функциональных способностей, в которых будут не только ретроспективно анализироваться последствия программных решений для здоровья, но и изучаться вероятные последствия для здоровья будущих действий. Все сектора должны нести ответственность за содействие своей политики и мер на здоровье населения. Если подходить шире, то в разработке политики должны в полной мере учитываться социальные, экономические и экологические факторы, определяющие состояние здоровья. Особое внимание следует уделять гендерным факторам, а также неравенству между мужчинами и женщинами в области здравоохранения на протяжении всей жизни, включая более высокий уровень смертности среди мужчин. В связи с этим в контексте обеспечения учета гендерных факторов следует провести работу по дальнейшему развитию и совершенствованию всех мер в области здравоохранения, а также по оценке их воздействия на мужчин и женщин. Для обеспечения возможности проверки такого воздействия и принятия надлежащих мер абсолютно необходимо собирать статистические данные в разбивке по возрасту и полу.

Обеспечить равный доступ к социальным и медицинским услугам, включая долгосрочный уход, для лиц всех возрастов

70. Руководящим принципом в работе по решению этой программной задачи должно быть обеспечение равного доступа к эффективному социальному и медицинскому обслуживанию независимо от возраста и пола. Следует прилагать целенаправленные усилия для уменьшения неравенства в доступе к медицинскому обслуживанию, обусловленного полом, возрастом, расой и уровнем дохода. Особое внимание следует уделять пожилым людям, проживающим в сельских или отдаленных районах, поскольку они часто сталкиваются с трудностями в доступе к медицинскому обслуживанию.

71. Хотя самостоятельный образ жизни в принципе желателен, проживание пожилых людей в специально предназначенных для них жилых центрах может быть надлежащей альтернативой, если там имеется высокий профессиональный уровень и не допускается социального отторжения. Однако для соблюдения этих условий необходимо, чтобы такие жилые центры были доступны во всех отношениях, чтобы соблюдалось достоинство пожилых людей, чтобы существовали необходимые социальные службы и надлежащая инфраструктура для пожилых лиц с физическими и умственными недостатками.

72. Необходимо разработать политику и программы для обеспечения условий для независимого проживания в общине, а также долгосрочного ухода для тех, кто нуждается в этом. Тем, кто осуществляет как формальный, так и неформальный уход, необходимо предоставить поддержку и стимулы. Кроме того, с помощью государственной политики и других средств следует стимулировать более равное распределение обязанностей по уходу между мужчинами и женщинами. Меры по решению этой задачи должны включать разработку соответствующих услуг и программ в области первичного медико-санитарного обслуживания в целях удовлетворения нужд и чаяний в деле укрепления здоровья, профилактики заболеваний, ухода и реабилитации. Этим должны заниматься государственные органы при участии местных общин и других заинтересованных партнеров (в частности организации пациентов и организации потребителей).

73. Руководству служб здравоохранения необходимо соблюдать принцип, в соответствии с которым первичная медико-санитарная помощь должна играть ведущую роль, в то время как обращение за вторичной и высокоспециализированной больничной помощью следует ограничить случаями, требующими специализированных навыков и оборудования. Конечной целью является предоставление непрерывной помощи, включая помощь на уровне общины в отношении хронических проблем здоровья населения, а также профилактику, неотложную помощь и реабилитацию. Необходимо развивать

комплексные системы укрепления психического здоровья. Уход за пожилыми людьми-инвалидами должен обеспечить поддержание их максимально возможной функциональной активности и способствовать их независимости и автономности. Паллиативная помощь должна быть доступной для всех пожилых людей, страдающих от болезненных недугов или неизлечимых болезней или заболеваний. Правительствам необходимо обеспечить, в сотрудничестве с другими участниками, нормы качества медицинской помощи, независимо от окружающей обстановки, в которой эта помощь оказывается. Ввиду высокого спроса на оказание помощи на дому возрастает важность разработки эффективной стратегии поддержки для тех, кто оказывает неформальную помощь. Такая стратегия поддержки должна включать финансовую поддержку, информацию и подготовку. Правительства должны обеспечить, чтобы при разработке и осуществлении этих стратегий и программ уделялось внимание этическим вопросам.

74. Должна обеспечиваться более тесная координация и интеграция деятельности между службами здравоохранения и социальными службами, как государственными, так и частными. Необходимо использовать соответствующие системы управления делами пациентов, с тем чтобы обеспечить нужный спектр услуг, включая медицинское обслуживание, услуги по уходу на дому и психологическую поддержку как при стационарном, так и при амбулаторном лечении. Необходимо разработать нормы профессиональной подготовки и стандарты качества и обеспечить их соблюдение. Правительства должны способствовать тому, чтобы пожилые люди были обеспечены вспомогательными устройствами и другими необходимыми им приспособлениями, с тем чтобы они могли продлить свою самостоятельную жизнь.

75. Старение населения в регионе требует наличия соответствующих профессиональных, а также личных качеств и навыков у лиц, занимающихся осуществлением формального и неформального ухода. Следует наладить организацию и повысить эффективность программ обучения и повышения квалификации для специалистов, работающих в области здравоохранения и социального обслуживания на всех уровнях с учетом меняющихся потребностей пожилых людей. Следует обеспечить также подготовку для лиц, занимающихся осуществлением неформального ухода. Чтобы достичь пожилого возраста в добром здравии и при хорошем благосостоянии, нужны усилия на протяжении всей жизни и условия, когда эти усилия могут достичь своей цели. Кроме того, для обеспечения качества жизни и самостоятельности пожилых людей на основе самопомощи, укрепления здоровья и предупреждения заболеваний и инвалидности требуется новая ориентация и навыки у самих пожилых людей.

Обеспечить соответствующее финансирование медицинского и социального обслуживания для людей всех возрастов

76. Меры, предпринимаемые для достижения этой цели, должны основываться на понимании того, что выделение ресурсов на цели медицинского и социального обслуживания должно быть эффективным, справедливым и устойчивым. Пожилые люди должны иметь равный доступ к необходимому медицинскому обслуживанию и не должны сталкиваться с дискриминацией в силу своего возраста. Приоритеты в области здравоохранения должны определяться транспарентно, и для достижения установленных приоритетов следует выделять достаточные финансовые ресурсы, с тем чтобы достичь в данной области оптимальных результатов. Следует осуществлять контроль за эффективностью финансирования и выделения ресурсов на медицинское обслуживание и укрепление здоровья населения. Схемы социального обеспечения в форме страхования на случай болезни, медицинского страхования, страхования расходов на длительное лечение и страхования на случай инвалидности могут играть в соответствующих случаях важную роль в качестве средства предоставления таких услуг.

Предоставить людям возможность сделать выбор в пользу здорового образа жизни

77. Правительства, местные власти и другие заинтересованные стороны должны способствовать ведению здорового образа жизни, содействуя тому, чтобы люди всех возрастов занимались соответствующей физической деятельностью, правильно питались, отказались от курения, умеренно потребляли алкоголь и занимались другой направленной на укрепление здоровья деятельностью, с тем чтобы предотвратить заболевания и функциональное ухудшение здоровья, продлить жизнь и повысить ее качество. Этого следует добиваться путем разработки целого ряда мер, включая проведение соответствующих информационных кампаний и организацию просветительской деятельности с раннего возраста, чтобы дать возможность людям выбрать здоровый образ жизни. Этого следует также добиваться путем обеспечения безопасных и благоприятных условий посредством правильной жилищной политики, городского планирования и других мер, обеспечивающих доступные, свободные от каких-либо барьеров и направленные на интересы пожилых людей условия жизни.

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО 8

УЧИТЫВАТЬ ГЕНДЕРНЫЕ ФАКТОРЫ В СТАРЕЮЩЕМ ОБЩЕСТВЕ

78. Преодоление последствий демографических изменений с учетом гендерной перспективы имеет решающее значение для улучшения положения пожилых людей, особенно пожилых женщин, в обществе и экономике. Социальное и экономическое положение женщин и мужчин, особенно пожилых, неодинаково, поскольку на них по-разному влияют социальные, экономические и демографические перемены. Кроме того, существуют большие различия в условиях работы и жизни мужчин и женщин между странами региона, которые находятся на различных этапах развития. В то же время достижение равенства между мужчинами и женщинами во всех областях общественной и личной жизни должно стать приоритетной задачей для развития общества для всех возрастов.

79. Уходом за пожилыми людьми занимаются в основном женщины, и их необходимо рассматривать в качестве приоритета при разработке программы действий. Правительства должны содействовать разработке мер по достижению равного распределения обязанностей по выполнению домашней работы и осуществлению ухода между мужчинами и женщинами, включая расширение сети учреждений по уходу за детьми и соответствующее реагирование на растущие нужды в услугах по уходу за пожилыми людьми в дневное время. Следует обеспечить наличие высококачественных учреждений по уходу за детьми и пожилыми людьми, с тем чтобы уход мог осуществляться не только ближайшими родственниками. Требуется расширить и улучшить возможности сочетания работы и семейной жизни на основе проведения стратегий, учитывающих интересы семьи, включая создание приемлемых и доступных высококачественных учреждений по уходу за детьми, а также за пожилыми людьми, проживающими совместно со своими родственниками. Важно уделить внимание вопросам, касающимся прав и возможностей престарелых людей, не имеющих ухода со стороны их ближайших родственников. Важно принять меры для обеспечения прав и возможностей таких пожилых людей и обеспечить гармоничное сочетание интересов престарелых, семьи и общества посредством организации учреждений, занимающихся уходом.

80. Многие женщины, особенно пожилые, по-прежнему находятся в неблагоприятном положении в экономике и на рынке труда. Они зачастую получают меньшую заработную плату, пользуются меньшей социальной защитой по сравнению с мужчинами, нередко недопредставлены на руководящих должностях и сталкиваются с препятствиями при получении формального образования и соответствующей профессиональной подготовки. Как следствие традиционного гендерного разделения труда и семейных обязанностей, они

по-прежнему выполняют большую часть домашней работы и осуществляют основной уход за детьми и пожилыми. Кроме того, женщины чаще живут в бедности и подвержены социальному отчуждению.

81. Для выполнения этого обязательства необходимо решить следующие задачи:

Достичь полного равенства мужчин и женщин

82. Правительства должны принять меры для решения гендерных вопросов и устранить все препятствия на пути равенства мужчин и женщин, все формы дискриминации в отношении женщин и содействовать улучшению положения женщин и расширению их возможностей на протяжении всей их жизни. В частности, необходимо добиваться экономической и социальной независимости женщин. Следует принять меры по обеспечению равного доступа и равного положения мужчин и женщин в области образования, здравоохранения, социальной защиты, занятости, профессиональной подготовки и правосудия. Необходимо принять меры для стимулирования участия женщин в политической жизни и в качестве избирателей, и в качестве кандидатов и для обеспечения равного участия женщин в процессах принятия решений и управления. Правительствам рекомендуется рассматривать вопросы, касающиеся особых потребностей женщин, связанных со здоровьем, на протяжении всей жизни женщин, включая вопросы репродуктивного и сексуального здоровья. Следует обеспечить возможности для того, чтобы пожилые женщины могли отстаивать свои интересы в затрагивающих их вопросах здравоохранения, и должны поощрять их участие в разработке программ, с тем чтобы лучше учитывать проблемы, выявляемые самими пожилыми женщинами. В этом контексте следует определить конкретные цели с установленными кратко- или долгосрочными сроками или измеряемые цели, а при необходимости можно было бы рассмотреть вопрос об установлении квот и/или принятия других мер.

Достичь полного равенства между женщинами и мужчинами в их вкладе в экономику

83. Правительства должны поощрять экономические права женщин, особенно пожилых женщин, включая их равный доступ к экономическим и иным ресурсам (таким, как ссуды на осуществление предпринимательской деятельности), возможность трудоустройства и надлежащие условия работы, как и контроль над ними. Они должны разработать и ввести в действие законодательство, обеспечивающее женщинам и мужчинам равную оплату за равный труд и защищающее женщин, особенно пожилых, от любых форм дискриминации по признаку пола на рынке рабочей силы. Правительствам следует принять надлежащие

меры для оказания содействия и женщинам, и мужчинам в увязывании семейной жизни с оплачиваемой работой и для преодоления устойчивых стереотипов, связанных с ролью мужчин и женщин. Компании следует побуждать к разработке соответствующих механизмов и изменению нынешней политики и практики, с тем чтобы улучшить перспективы женщин в плане продвижения по службе, поощрять предпринимательство среди женщин, бороться с сексуальными посягательствами на рабочем месте и оказывать женщинам и мужчинам помощь в увязывании семейных обязанностей с выполнением ими своих обязанностей на работе.

Обеспечить равный доступ мужчин и женщин к социальной защите и системам социального обеспечения

84. Правительства и в соответствующих случаях социальные партнеры должны обеспечить для женщин полноценное участие в системе социальной защиты и пользование ее благами. Программы социальной защиты должны быть пересмотрены, где это необходимо, с тем чтобы в полной мере учесть служебные и семейные обязанности женщин и мужчин на протяжении всей жизни.

Поощрять разделение обязанностей в семье между мужчинами и женщинами

85. Правительства должны способствовать принятию мер по поощрению и обеспечению равного разделения между мужчинами и женщинами семейных обязанностей и обязанностей по уходу. Этого можно было бы достичь посредством осуществления учитывающей интересы семьи политики, предоставления больших и лучших возможностей сочетать работу и семейные обязанности, обеспечения доступными и высококачественными учреждениями по уходу за детьми, а также за пожилыми людьми, живущими в семье. Важно принять меры по поддержанию прав и возможностей пожилых людей, включая тех, которые не имеют семьи или не получают ухода со стороны своих ближайших родственников.

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО 9

ОКАЗЫВАТЬ ПОДДЕРЖКУ СЕМЬЯМ, УХАЖИВАЮЩИМ ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, И УКРЕПЛЯТЬ СОЛИДАРНОСТЬ МЕЖДУ РАЗНЫМИ ПОКОЛЕНИЯМИ И В РАМКАХ КАЖДОГО ПОКОЛЕНИЯ

86. Семья является основной ячейкой общества, и поэтому ее надо укреплять. Ее необходимо всесторонне защищать и оказывать ей всяческую поддержку. В различных культурных, политических и социальных системах существуют разные формы семьи. Необходимо уважать права, возможности и обязанности членов семьи. Семья является

основным фактором устойчивого социального развития и сохранения общественных ценностей. Она является также ключевым элементом стабильности в общинах. Вместе с общинами она обеспечивает важнейшую основу для роста и благосостояния ее членов, а также для укрепления солидарности между разными поколениями и в рамках каждого поколения. Именно в семье дети рождаются, воспитываются, готовятся к жизни в обществе и принятию на себя обязанностей, связанных с учебой, работой, выполнением родительских функций и укреплением сплоченности. Кроме того, именно в семье и общине пожилые люди традиционно взаимодействуют с более молодым поколением, где о них заботятся и где их провожают в последний путь.

87. Наряду с демографическими изменениями и старением населения происходит глубокая трансформация семьи. Средний размер уменьшается, число поколений в семье, где представлено несколько поколений, возрастает, и каждое новое поколение, как правило, меньше, чем предыдущее. Картину еще больше осложняет возросшая нестабильность союзов. Особенно в более старшем возрасте дальние родственники и небольшие неформальные объединения, такие, как соседи и друзья, играют важную роль и могут рассматриваться в качестве семейных образований. Меняющиеся социально-экономические условия также оказывают свое воздействие на качество жизни семьи, влияя на семейные отношения и приводя к изменению ролей и функций, которые выполняют различные члены семьи.

88. Различные страны региона проводят неодинаковую политику в отношении семьи и/или политику, направленную на достижение равных возможностей среди членов семьи. Ее элементы включают законодательство, нормативные акты и программы, которые призваны достичь конкретных целей в отношении семьи в целом или ее отдельных членов. Политические курсы должны учитывать последствия изменений в структуре семьи и в роли ее отдельных членов.

89. Составной частью этого обязательства должны быть следующие задачи:

Реагировать на потребности и изменяющиеся роли отдельных членов семьи и укреплять солидарность между разными поколениями и в рамках каждого поколения

90. Правительства должны разрабатывать или укреплять политику и программы для удовлетворения особых потребностей всех членов семьи, с уважением относясь к их правам, возможностям и обязанностям. С этой целью им следует поддерживать, защищать и укреплять семью, с тем чтобы адекватно реагировать на потребности ее членов путем проведения такой социальной, экономической и семейной политики,

которая содействует солидарности между разными поколениями и в рамках одного поколения. Важным элементом в этом отношении является обеспечение равенства между мужчинами и женщинами на протяжении всей жизни, особенно в плане распределения обязанностей, связанных с работой и доходами и уходом за нуждающимися членами семьи и социальной защитой.

91. Пожилые люди вносят вклад в благосостояние своей семьи различным образом, включая уход за детьми и другими членами семьи. Правительствам необходимо распространять информацию о различных видах поддержки, которую пожилые люди оказывают обществу, и принимать меры по оказанию семьям поддержки в выполнении ими своих возросших обязанностей по отношению к своим пожилым членам с целью улучшения их положения. Необходимо совершенствовать социальные инфраструктуры для облегчения выполнения семейных задач по удовлетворению повседневных потребностей членов семьи. Также важно отметить, что наряду с семьями общины, организации и ассоциации играют важную роль по оказанию поддержки и неформального ухода.

Оказывать поддержку в преодолении социальных и экономических последствий демографических изменений

92. Семьи, особенно те, которые ухаживают за пожилыми людьми, имеют право на получение всесторонней защиты и поддержки при осуществлении своих общественных функций и функций в области развития. В связи с этим правительства должны стремиться разрабатывать, осуществлять и поощрять отвечающие интересам семей программы и услуги, включая приемлемый, доступный и качественный уход за детьми и другими иждивенцами, предоставление отпуска по уходу за детьми родителям и другие программы отпусков, а также кампании, направленные на повышение осознания общественностью и другими заинтересованными сторонами необходимости равного распределения работы и семейных обязанностей между мужчинами и женщинами.

93. Политика в сфере жилья и планирование градостроительства должны быть направлены на адаптацию инфраструктуры городов к нуждам семей и предоставление представителям различных поколений возможность жить вместе, если они этого хотят. Особое внимание следует уделять тому, чтобы города в большей степени отвечали потребностям детей и людей пожилого возраста с целью расширения их участия в городской жизни посредством улучшения планирования услуг и учреждений, а также принимая во внимание вопросы безопасности. Такие стратегии и планирование должны осуществляться в сотрудничестве со всеми заинтересованными группами населения.

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО 10

СОДЕЙСТВОВАТЬ ВЫПОЛНЕНИЮ РЕГИОНАЛЬНОЙ СТРАТЕГИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ С ПОМОЩЬЮ РЕГИОНАЛЬНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

94. В соответствии с Мадридским международным планом действий по проблемам старения 2002 года, систематический обзор осуществления Международного плана действий по проблемам старения государствами - членами Организации Объединенных Наций имеет важное значение для достижения успешных результатов в деле повышения качества жизни пожилых людей и достижения социального согласия в обществе. Региональные комиссии Организации Объединенных Наций несут ответственность за перевод Мадридского международного плана действий 2002 года в плоскость региональных планов действий, в которых должны тесным образом увязываться гражданское общество и другие заинтересованные стороны. Они должны также оказывать помощь национальным учреждениям по их просьбе в осуществлении их деятельности по вопросам старения и в наблюдении за этой деятельностью. Комиссия по социальному развитию несет ответственность за дальнейшие действия в этой области и оценку Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года, а также будет решать вопрос о методах его осуществления на своем следующем заседании.

95. Государства - члены ЕЭК ООН несут основную обязанность по осуществлению Региональной стратегии осуществления (РСО) и последующим действиям. Эти последующие действия должны быть сосредоточены на укреплении сотрудничества между государствами - членами ЕЭК ООН по вопросам старения и должны содействовать эффективному обмену информацией, опытом и достижениями. Государствам-участникам следует обеспечивать возможность гражданскому обществу, включая НПО, и другим заинтересованным сторонам участвовать в этом процессе.

96. Последующая деятельность по РСО будет осуществляться государствами-участниками на национальном уровне и в существующих рамках встреч стран ЕЭК ООН, включая соответствующим образом на ежегодной сессии в рамках пункта о последующей деятельности по выполнению решений международных конференций. Это даст возможность секретариату ЕЭК ООН обеспечить правительственные делегации необходимой информацией об осуществлении Стратегии в регионе. Секретариат ЕЭК ООН может также предложить государствам-членам конкретные приоритетные вопросы для глубокого анализа и, где это необходимо, основные направления, по которым необходимо отчитываться о последующей деятельности, с тем чтобы гарантировать, что

такая деятельность не идет вразрез с общим осуществлением Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года.

97. Внося свой вклад в этот процесс, НПО должны следовать правилам процедуры Комиссии. Секретариат ЕЭК ООН будет оказывать помощь государствам-участникам по их просьбе в осуществлении РСО и их оценке достижений РСО на национальном уровне при поддержке экспертов межправительственных организаций и заинтересованных НПО, занимающихся вопросами старения.

98. Принимая во внимание решения Комиссии социального развития в отношении последующей деятельности в глобальном масштабе, государства - члены ЕЭК ООН примут в ближайшее время дальнейшие решения по процедурам и времени последующей деятельности на региональном уровне. Первая общая оценка осуществления всей РСО, ее временных параметров и методов должна быть проведена в соответствии с решениями Комиссии.

99. Последующая деятельность по осуществлению РСО секретариата ЕЭК ООН должна финансироваться в пределах имеющихся средств. В соответствии с пунктом 112 Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года Экономический и Социальный Совет может рассмотреть вопрос об укреплении потенциала ЕЭК ООН.

100. Памятуя о необходимости избежания какого-либо дублирования в работе, последующая деятельность по РСО должна проводиться в соответствии с общим осуществлением Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года и быть совместима с процедурами и временными рамками ее глобального контроля и обзора. Этот процесс должен по существу основываться на исследованиях, проводимых всеми заинтересованными учреждениями, особенно теми, которые занимаются статистикой, показателями, профессиональной подготовкой и исследовательской работой.
